



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

Deliberação n.º /2016/Plenário

Projecto

A Assembleia Legislativa resolve, nos termos do n.º 1 do artigo 41.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008, pela Lei n.º 1/2010 e pela Lei n.º 3/2015, o seguinte:

Artigo Único

É aprovado o Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao ano económico de 2017, no valor de \$182 300 000,00 (cento e oitenta e dois milhões e trezentas mil patacas).

Aprovada em de de 2016

O Presidente da Assembleia Legislativa,

Ho Iat Seng



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

DELIBERAÇÃO N.º 26/2016/MESA

Nos termos da alínea 1) do artigo 12.º e do número 1 do artigo 41.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008, pela Lei n.º 1/2010 e pela Lei n.º 3/2015, o Conselho Administrativo elaborou e submeteu à apreciação da Mesa a proposta do Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2017.

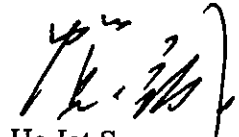
Após efectuada a respectiva análise, e de acordo com a alínea 3) do número 1 do artigo 9.º e do número 1 do artigo 41.º da referida Lei, a Mesa delibera o seguinte:

Artigo único

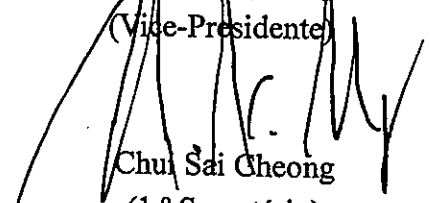
Submeter a proposta do Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2017, à aprovação do Plenário.

Aos 6 de Outubro de 2016

A Mesa


Ho Iat Seng
(Presidente)


Lam Hedng Sang
(Vice-Presidente)


Chui Sai Cheong
(1.º Secretário)


Kou Hoi In
(2.º Secretário)

二零一七財政年度
立法會本身預算

**ORÇAMENTO PRIVATIVO
DA ASSEMBLEIA LEGISLATIVA
PARA O ANO ECONÓMICO DE 2017**



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

Exma. Mesa
da Assembleia Legislativa

Assunto: Proposta de Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa
para o ano económico de 2017

Como determina o artigo 41.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008, pela Lei n.º 1/2010 e pela Lei n.º 3/2015, o Conselho Administrativo submete à apreciação da Exma. Mesa a proposta de Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau para o ano económico de 2017, com o valor global de **MOP 182 300 000,00** (cento e oitenta e dois milhões e trezentas mil patacas), com vista à sua aprovação pelo Plenário.

O valor proposto do Orçamento global da AL para o ano económico de 2017 é inferior em 1 614 500,00 patacas ao valor do Orçamento inicial de 2016 (MOP 183 914 500,00), e representa um decréscimo anual da despesa orçamentada de 0,88%. Porém, quando considerada a despesa inicialmente orçamentada reforçada pelo Primeiro Orçamento Suplementar de 2016 ou o Orçamento à data de 30 de Abril do mesmo ano¹ (MOP 189 497 128,01), o valor proposto para 2017 representa um decréscimo anual de 3,80%.

A apresentação de um Orçamento para o ano económico de 2017 com um valor global inferior em 1 614 500,00 patacas ao valor do Orçamento inicial de 2016 justifica-se, no essencial, pelas seguintes variações nas rubricas de despesa, segundo os grandes grupos e rubricas da classificação económica:

¹ *Data de referência para o orçamento corrigido, estipulada pela Direcção dos Serviços de Finanças, conforme impressos oficiais da proposta orçamental para o ano económico de 2017 dos organismos autónomos. O Orçamento da AL à data de 30/04/2016 conta apenas com a aprovação do 1.º Orçamento Suplementar da Assembleia Legislativa para 2016.*



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

- (a) Aumento das **“despesas com pessoal”** (+MOP 5 317 000,00 ou +4,04%), devido, principalmente, à actualização para 8 100,00 patacas do valor do índice 100 da tabela indiciária, a partir de 1 de Janeiro de 2016, conforme o previsto no artigo 23.º da Lei n.º 15/2015;
- (b) Diminuição das despesas com a aquisição de **“bens e serviços”** (-MOP 3 473 500,00 ou -10,17%), devido, principalmente, à redução das dotações nas seguintes rubricas: “Diversos” (-MOP 250 000,00), “Locação de bens imóveis” (-MOP 653 000,00), “Passagens para missão oficial” (-MOP 837 500,00), “Representação” (-MOP 254 000,00) e “Seminários e congressos” (-MOP 250 000,00);
- (c) Diminuição do valor das **“transferências correntes”** dirigidas a “associações e organizações”, em comparação com o orçamento do ano económico transacto (-MOP 18 000,00 ou -60,0%);
- (d) Diminuição das **“outras despesas correntes”** (-MOP 40 000,00 ou -0,34%), devido, principalmente, à redução da dotação da rubrica “Seguros-Pessoal” (-MOP 40 000,00);
- (e) Diminuição do valor da dotação do capítulo das **“despesas de capital”** (-MOP 3 400 000,00 ou -53,97%), devido, sobretudo, a menores necessidades de renovação de equipamentos em 2017, em comparação com o ano de 2016.

As diferenças entre o orçamento proposto para 2017 e o orçamento inicial de 2016, assim como as respectivas justificações, encontram-se desenvolvidas, por rubricas de classificação económica, nos mapas em anexo.

O financiamento do orçamento proposto para 2017, no valor global de 182 300 000,00 patacas, opera-se, principalmente, por conta das **“transferências do Orçamento da Região”**, no valor de 181 785 000,00 patacas (- 0,88% do que à verba inscrita no Orçamento de 2016) e, secundariamente, por conta das **“receitas em publicações da AL”** (10 000,00 patacas), acrescidas das **“reposições não**



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

abatidas nos pagamentos" (5 000,00 patacas) e da estimativa do "saldo de anos económicos anteriores" (500 000,00 patacas).

À consideração da Exma. Mesa da Assembleia Legislativa.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa da RAEM, 15 de Julho de 2016.

O Conselho Administrativo

Tsui Wai Kwan

Deputado, Presidente

Jeong Soi U

Secretária-Geral, Vogal

Leong In Peng Erica

Chefe do Departamento de Assuntos Gerais, Vogal

二零一七財政年度立法會本身預算

ORÇAMENTO PRIVATIVO DA ASSEMBLEIA LEGISLATIVA PARA O ANO ECONÓMICO DE 2017

二零一七年與二零一六年預算開支比較摘要

Resumo da Despesa Orçamentada para 2017 em comparação com a Despesa Orçamentada para 2016

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	二零一六 #二零一六 財政年度預算開支 (2016年4月30日修改的預算) Ano económico de 2016 Despesa orçamentada# (Orç. corrigido, 30/04/2016)		二零一七 #二零一七 財政年度預算開支 (2016年5月4日修改的預算) Ano económico de 2017 Despesa orçamentada (Orç. corrigido, 04/05/2016)		差額 Diferenças					
		金額 Importâncias E=D-A	%	金額 Importâncias F=D-B	%	金額 Importâncias G=D-C	%				
01-00-00-00	經常開支 Despesas correntes										
	人員 PESSOAL	\$131,547,200.00		\$131,355,300.00		\$5,317,000.00	+ 4.04	\$5,508,900.00	+ 4.19		
02-00-00-00	資產及服務 BENS E SERVIÇOS	\$34,140,300.00		\$34,680,300.00		\$3,473,500.00	- 10.17	\$4,023,500.00	- 11.60		
04-00-00-00	經常性轉移 TRANSFERÊNCIAS CORRENTES	\$30,000.00		\$30,000.00		\$18,000.00	- 60.00	\$18,000.00	- 60.00		
05-00-00-00	*其他經常性開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES*	\$11,897,000.00		\$16,921,528.01		\$40,000.00	- 0.34	\$5,622,628.01	- 32.17		
07-00-00-00	資本開支 Despesas de capital										
	其他投資 OUTROS INVESTIMENTOS	\$6,300,000.00		\$6,500,000.00		\$3,400,000.00	- 53.97	\$3,600,000.00	- 55.38		
	總數 TOTAIS	\$183,914,500.00		\$189,497,128.01		\$189,497,128.01	- 0.88	\$7,197,128.01	- 3.80		

*註：*其他經常性開支*主要包括僱主責備向退休基金會的供款(退休及撫卹制度和公積金制度)以及各項開支的備用撥款。

經作出第一補充預算後的預算開支：該補充預算於2016年3月21日全體會議議決通過，金額為澳門幣5,582,628.01元。

※ 經作出第一次本身預算修改後的預算開支：該預算修改於2016年5月4日執行委員會議決通過。

NOTAS : * A rubrica de "outras despesas correntes" inclui principalmente as dotações de despesa com as contribuições da parte patronal para o Fundo de Pensões - Regime de Aposentação e Sobrevivência e Regime de Previdência - e a dotação provisional para despesas diversas.

Despesa orçamentada após 1.º Orçamento Suplementar no valor de MOP \$ 5,582,628.01, aprovado por Deliberação do Plenário de 21 de Março de 2016.

※ Despesa orçamentada após 1.ª alteração orçamental, aprovada por Deliberação da Mesa de 4 de Maio de 2016.